

Chansons de Simhat Torah

-:-:-:-:-:-:-:-

Hih Torah Lanou nitanah

-----

הִיא תּוֹרָה לְנוּ נְתָנָה בֶּמְגַדֵּל  
הַלְּבָנוֹן מֶרֶאשׁ שְׁבִיר  
וּחֲרֵמָן תְּשׂוּרִים מֶרֶאשׁ  
אַפְּנָה

Hih Torah Lanou nitanah )  
Quemigdal ha lébanone )  
Merosche chénir véhermone )  
Tachourime mérrosche amanah )

Refrain

-----  
Esta es la excelencia  
Fuentes de aguas muy claras ,  
Que es la luz de nuestras caras  
Todos hagan la revelencia  
De ellos tomemos licencia  
Que nos dara el galardon  
"Kerem bé baal hamone "  
Una gente muy litana

-----  
Hih Torah Lanou nitanah  
... suite - au refrain

-----  
Dieron " Colot y béraquim "  
Cuando Har Sinay Néhésar  
Anoji ba béanane  
El nora ba chéhaquime  
Ha yome atème nisabime  
Para recibir la ley  
Delante de un Santo Rey  
Bo ou léfanav birnana

-----  
Hih Torah lanou nitanah - Bis -  
Quemigdal ha lébanone  
Mérosche chénir véhermone  
Tachourime mérrosche amanah

-:-:-:-:-:-

Hih Torah Lanou nitanah

Texte complet

Hih Torah Lanou nitanah (bis) )  
Quémigdal ha Lébanone )  
Mérosche chénir vé Hermone )  
Tachourime mérosche amanah )

-----  
Refrain

Esta es la excelencia  
Fuentes de aguas muy claras  
Que es la luz de nuestras caras  
Todos hagan la revelencia  
De ellos tomemos licencia  
Que nos dara el galardon  
" Kerem be baal âmone "  
Una gente muy litana

-----  
au refrain

" Betoufime hou bimholote "  
Con alegrías y placeres  
Salgan hombres y mujeres  
Cantando las " zemiroth "  
" La adone haniflaote , qui  
mehar parane ofiâ "  
Señor venga el " Machiah "  
Sepamos Señor " âd ana "

-----  
au refrain

" Guelile Zahab"te acerces  
Señor es de los deitados  
Gente que tal joya tiene  
Sea bien aventurados  
Cuando fuimos ajuntados  
En el monte de Sinay  
" Banime ateme l' Adonay "  
" Ani vahou Hochiâna "

-----  
au refrain

Dieron " Kolot hou braquime "  
cuando " Har Sinay Nehesar "  
" Anoji ba beânane "  
" El nora ba chehaquime "  
" Ha yome ateme nisabime"  
Para recibir la ley  
Delante de Un Santo Rey  
" Bo Hou lefanav birnana "

-----  
au refrain

Hi Torah Lanou nitanah (bis )  
suite ....( refrain )

Hi Torah Lanou nitanah (suite)

" Harninou Kol Israel "  
El que sostiene el mundo  
Todos nos con nuestros junto  
" Be chirime chirou la El "  
" Koumou venaâle beth "  
" El sone zebajime y oloite "  
Haremos los Korbanoth  
Con grande querer y gana

au refrain

Venga el hijo de David  
" Machiah " El Vencedor  
" Ani roheb âl hamor "  
El hara por nos salir  
Salga el ramo de David  
A la pelea real  
Que del tronco de " Yichay "  
" Af arsenou raânana "

au refrain

Zemiroth de mi loores  
Que nos saco de " Misrayime "  
" Kol "Adonay " âl âmayime "  
El Señor de los Señores  
Sanen ya nuestros dolores  
Medicinas las heridas  
La ley es un arbol de vida  
Con que todo Israel sana

au refrain

Hi Torah Lanou nitanah ( bis )  
Quémigdal ha Lebanon  
Mérosche chénir vé Hermone  
Tachourime mérosche amanah

-:-:-:-:-:-

F I N

Note : Transcription du document original

de : Samuel H. Levy

Buenos Aires - Argentina

El 5 de Mayo 1901